

RAC 240 / RAC 540



DE	40 V-Ladegerät	Übersetzung der Originalanleitung	2-6
EN	40 V charger	Translation of the original instructions	7-11
FR	40 V chargeur	Traduction de la notice originale	12-17
CZ	40 V nabíječka	Originální (původní) návod k obsluze	18-22
HU	40 V töltő	Fordítása az eredeti használati utasítást	23-27
PL	40 V ładowarka	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	28-32
SK	40 V nabíjačka	Preklad originálných pokynov	33-37



Výrobce:
GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 506 01 Jičín, Česká republika

Inhalt

Verwendete Symbole	2
Symbole am Gerät	2
Zu Ihrer Sicherheit	2
Auf einen Blick	4
Technische Daten	4
Gebrauchsanweisung	5
Wartung und Pflege	6
Entsorgungshinweise	6
Garantie	6

Verwendete Symbole



WARNUNG!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen!



Gerät ist nur zur Verwendung in
Räumen geeignet. Gerät nicht
dem Regen aussetzen.
Elektrowerkzeug und Akkus in
trockenen Räumen lagern.



Entsorgungshinweise
(siehe Seite 6)!



Schutzklasse II
(vollständig isoliert)



Ersatzsicherung

Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Vor Gebrauch des Ladegerätes lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät RAC240 bzw. RAC540 ist bestimmt zum Laden von Akkus der Typen

- RAB240 (40 V/2,0 Ah),
- RAB440 (40 V/4,0 Ah),
- RAB640 (40 V/6,0 Ah).

Sicherheitshinweise für das Ladegerät

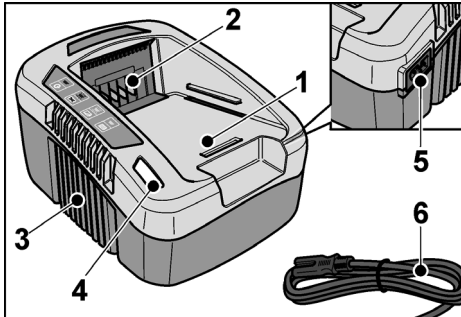
- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab.** Es besteht Brandgefahr.
- **Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.**
- **Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.** Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- **Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.**
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Auf einen Blick





In dieser Anleitung werden verschiedene Ladegeräte beschrieben. Die Darstellung kann im Detail vom erworbenen Ladegerät abweichen.



- 1 Einschubschacht für Akku
- 2 Kontakte
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 LED (Ladezustand/Fehlermeldungen)
- 5 Anschlussbuchse
- 6 Netzkabel

Anzeigen der LED:

(4) 

- | | | |
|---|---------------|---|
|  | leuchtet rot | Ladegerät ist betriebsbereit. |
|  | blinkt grün | Akku wird geladen. |
|  | leuchtet grün | Ladevorgang beendet. Erhaltungsladung. |
| Siehe „Ladevorgang“. | | |
|  | blinkt rot | – Akku ist zu heiß bzw. zu kalt.
– Akku oder Ladegerät defekt. |

Siehe „Fehlermeldungen“.

Technische Daten

Gerät		Ladegerät			
		RAC240	RAC540		
Typ					
Eingangsspannung	V~	100-240	100-130	200-240	
Netzfrequenz	Hz	50-60	50-60	50-60	
Nennstrom	A	1	3	3	
Nennleistung	W	100	250	250	
Ladespannung	V=	40	40	40	
Ladestrom	A	2	5	5	
Ladezeit (je nach Ladezustand)	RAB240	min	70	30	30
	RAB440	min	135	60	60
	RAB640	min	200	90	90
Betriebstemperatur	°C	0-40			
Gewicht (ohne Akku)	kg	0,9	1,2		
Schutzklasse		II / □			

Gebrauchsanweisung



VORSICHT!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.
- Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.

Ladevorgang



VORSICHT!

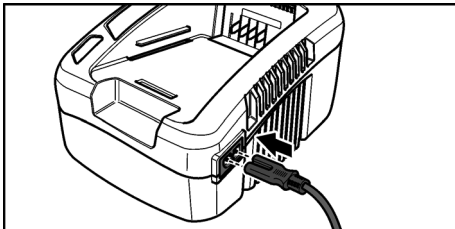
Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.



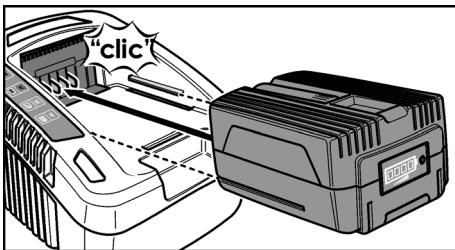
HINWEIS

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

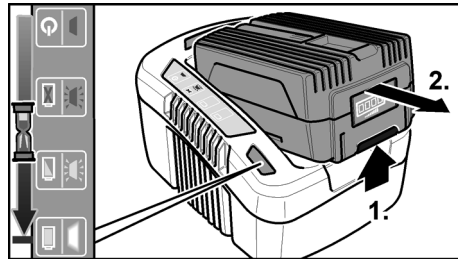
- Netzkabel in die Abschlussbuchse des Ladegerätes stecken.



- Netzstecker in die Steckdose einstecken.
Die LED leuchtet rot.
- Akku vollständig bis zum Einrasten in das Ladegerät einsetzen.
Die LED blinkt grün und der Akku wird geladen.
Wenn der Akku vollgeladen ist, leuchtet die LED grün.



- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken (1.) und Akku herausziehen (2.).



- Netzstecker ziehen.

Fehlermeldungen

Wenn nach dem Einsetzen des Akkus in das Ladegerät die LED rot blinkt, liegt ein Fehler am Akku oder am Ladegerät vor.

- Der Akku ist zu heiß bzw. zu kalt.
Wenn der Akku die Ladetemperatur (0 °C...40 °C) erreicht hat, beginnt der Ladevorgang.
- Wenn nach längerer Zeit die LED immer noch rot blinkt:
Akku aus dem Ladegerät entnehmen. Kontakte am Ladegerät und am Akku auf Verschmutzung überprüfen, ggf. reinigen. Akku wieder einsetzen. Bei gleicher Anzeige ist der Akku defekt. Akku austauschen oder in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.
- Wenn mit einem anderem Akku ebenfalls diese Fehlermeldung angezeigt wird, liegt ein Defekt am Ladegerät vor. Ladegerät von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden.

Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl (10-25 °C) lagern.



HINWEIS

Verkürzte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden.

Wartung und Pflege



WARNUNG!

Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen.
Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

Reinigung

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

Lagerung

- Ladegerät an einem trockenen und frostfreiem Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie Akku und Ladegerät getrennt voneinander.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Entsorgungshinweise



WARNUNG!

Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusssteckers,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



Nur für EU-Länder.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



WARNUNG!

*Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen.
Ausgediente Akkus nicht öffnen.*

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

Garantie

Dieses Produkt wurde nach höchsten Qualitätsstandards gefertigt. Bei Erwerb eines Neuprodukts wird eine Herstellergarantie von 24 Monaten gewährt, beginnend mit dem Verkaufsdatum.

Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler sowie auf die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist der Original-Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Werkstätten oder Service-Stationen durchgeführt werden. Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung.


Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die durch folgende Ereignisse hervorgerufen werden:


- Missbrauch, Überlastung oder Vernachlässigung;
- gewerblichen Gebrauch (Industrie, Handwerk, Vermietung)
- Reparaturen durch nicht autorisierte Stellen;
- Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, Substanzen oder Unfälle.


Contents

Symbols used in this manual	8
Symbols on the power tool	8
For your safety	8
Overview	10
Technical specifications	10
Instructions for use	11
Maintenance and care	12
Disposal information	12
Guarantee	12






Symbols used in this manual

 **WARNING!**
Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.


 **CAUTION!**
Denotes a potentially dangerous situation. Non-observance of this warning may result in injury or damage to property.

 **NOTE**
Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool

	Before switching on, read the operating manual!
	Device is suitable for use indoors only. Do not expose the device to rain. Store electric power tool and batteries in dry rooms.
	Disposal information (See page 12)!
	Protection class II (completely insulated)
	Spare fuse

For your safety

 **WARNING!**
*Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. **Save all warnings and instructions for future reference.***

Before using the battery charger, read and follow:

- these operating instructions,
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.

This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe operation of the charger and understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

Supervise children. This will ensure that children do not play with the charger.

Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.

Intended use

The battery charger EC20 / EC50 is designed for charging batteries of types

- RAB240 (40 V/2.0 Ah),
- RAB440 (40 V/4.0 Ah),
- RAB640 (40 V/6.0 Ah).

Safety instructions for the battery charger

- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces.** There is a risk of fire.
- **Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.**
- **Never use the charger if cable, plug or the unit itself has been damaged by external influences.** Take the charger to the nearest service centre.
- **Never open the battery charger.** If the battery charger is defective, take it to a service centre.

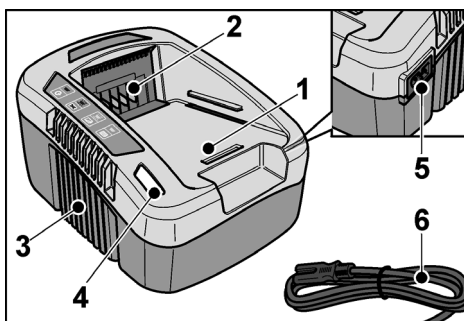
Safety instructions for Li-ion batteries

- **Do not open the battery.** There is a risk of a short-circuit.
- **Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity.** There is a risk of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool.** If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- **The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery.** This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.

Overview

Different chargers are described in these instructions.

The illustrated charger may differ in detail from the one which you purchased.



- 1 Slot for battery
- 2 Contacts
- 3 Ventilation slots
- 4 LED (charge status/fault messages)
- 5 Socket
- 6 Power cord

Displays of LED:

(4)



lights red Charger is ready to use.



flashes green Battery is charging.



lights green Charging process finished. Maintenance charging.

See "Charging process".



flashes red – Battery is too hot or too cold.
– Battery or charger is faulty.

See "Fault messages".

Technical specifications

Device		Battery charger			
		RAC240	RAC540		
Type					
Input voltage	V~	100-240	100-130	200-240	
Mains frequency	Hz	50-60	50-60	50-60	
Rated current	A	1	3	3	
Rated power	W	100	250	250	
Charging voltage	V=	40	40	40	
Charging current	A	2	5	5	
Charging time (depending on charge state)	RAB240	min	70	30	30
	RAB440	min	135	60	60
	RAB640	min	200	90	90
Operating temperature	°C	0-40			
Weight (without battery)	kg	0.9	1.2		
Protection class		II / □			

Instructions for use

⚠ CAUTION!

- Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.
- Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.

Charging process

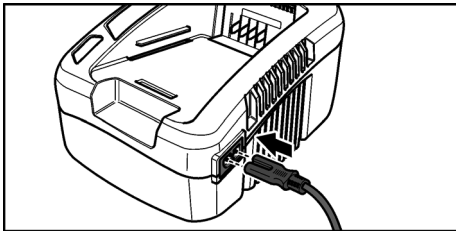
⚠ CAUTION!

Use only original batteries in the supplied battery charger.

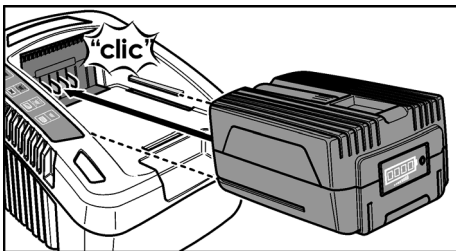
i NOTE

Battery and charger heat up during the charging process. This is perfectly normal!

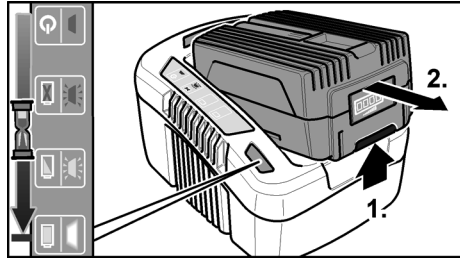
- Plug the power cord in the socket on the charger.



- Insert the mains plug.
The LED is solid red.
- Insert battery into the charger as far as stop.
The LED flashes green and the battery is charged.
When the battery is fully charged, the LED lights green.



- To remove, press the release button (1.) and pull out the battery (2.).



- Pull out the mains plug.

Fault messages

If the LED flashes red after the battery is inserted into the charger, there is a fault with the battery or charger.

- The battery is too hot or too cold.
The charging process starts when the battery reaches the charging temperature (0 °C...40 °C).
- If after some time the LED still flashes red:
Remove battery from the charger. Check contacts at charger and battery for contamination and clean if necessary. Reinsert battery. The battery is faulty if the same display appears again. Replace battery or have it checked in a professional workshop.
- If this fault message is also displayed with a different battery, then there is a fault with the charger. Have the charger checked by a professional workshop.

Information to ensure a long battery service life

Lithium ion batteries do not exhibit the well known "memory effect". Nevertheless, before a battery is recharged, it should be fully discharged and the charging process always run to the end.

If the batteries are not used for a prolonged period, store batteries partially charged and in a cool location (10–25 °C).

i NOTE

Reduced operating times after recharging indicates that the battery is worn out. The battery must be replaced.

Maintenance and care

WARNING!

Before performing any work, pull out the mains plug. Do not use water or liquid detergents.

Cleaning

- Remove dirt and dust from the housing with a paint brush or dry cloth.

Storage

- Store the charger in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store the battery and the charger separately.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Disposal information

WARNING!

Render redundant power tools unusable:

- *mains operated power tool by removing the power cord,*
- *battery operated power tool by removing the battery.*



EU countries only:

Do not throw electric power tools into the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Recycling raw materials instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.

WARNING!

*Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water.
Do not open disused batteries.*

Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.

NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

Guarantee

This product has been manufactured to the highest quality standards. When a new product is purchased, it is guaranteed a 24-month manufacturer's warranty which comes into force on the date the product was purchased. The guarantee covers only defects which can be attributed to a material and/or production fault as well as non-performance of warranted characteristics. When making a claim under the guarantee, enclose the original sales receipt with purchase date. Repairs under the guarantee may be carried out only by workshops or service centres authorised by the manufacturer. A claim may be made under the guarantee only if the power tool has been used as intended.

This warranty is invalid where defects are caused by or result from:

- misuse, abuse or neglect;
- commercial use (industry, craft, rental)
- repairs attempted by unauthorized repair centers
- damage caused by external effects, foreign objects, substances or accidents.

Table des matières

Symboles utilisés	14
Symboles apposés sur l'appareil	14
Pour votre sécurité	14
Vue d'ensemble	16
Données techniques	16
Instructions d'utilisation	17
Maintenance et nettoyage	18
Consignes pour la mise au rebut	18
Garantie	19

Symboles utilisés



AVERTISSEMENT !

Ce symbole prévient d'un danger imminent ; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



PRUDENCE !

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



REMARQUE

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.



L'appareil n'est destiné à l'emploi que dans des locaux. Ne laissez pas l'appareil sous la pluie. Stockez l'outil électroportatif et les accus dans des locaux secs.



Consignes pour la mise au rebut (voir page 18)!



Classe de protection II (complètement isolé)



Fusible de rechange

Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et / ou de blessures graves. **Veillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les reconsulter ultérieurement.**

Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire les instructions et les respecter :

- la présente notice d'utilisation,
- les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.

Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.

Ce chargeur ne peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée. Ne laissez pas les enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur. Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.

Conformité d'utilisation

Le chargeur EC20 respectivement EC50 est destiné à recharger les accus des types

- RAB240 (40 V/2,0 Ah),
- RAB440 (40 V/4,0 Ah),
- RAB640 (40 V/6,0 Ah).

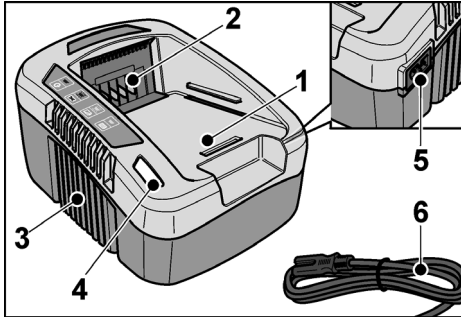
Consignes de sécurité pour le chargeur

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne posez aucun objet sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles.** Il y a risque d'incendie.
- **Vérifiez toujours si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.**
- **N'utilisez jamais le chargeur si le cordon, la fiche mâle ou l'appareil lui-même ont été endommagés par des facteurs externes.** Confiez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- **N'ouvrez en aucun cas le chargeur.** En cas de dérangement, rapportez-le dans un atelier spécialisé.

Consignes de sécurité pour accus lithium-ions

- **N'ouvrez jamais la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi d'un ensoleillement direct, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- **En cas de dégâts et d'utilisation inexperte de l'accu, des vapeurs risquent de s'en dégager.** Assurez un apport d'air frais et rendez-vous chez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- **N'utilisez que des batteries d'origine débitant la tension mentionnée sur la plaque signalétique de votre outil électroportatif.** En cas d'utilisation d'autres batteries, par exemple d'imitations, de batteries recyclées ou de batteries d'autres marques, risque de blessures ainsi que de dégâts matériels lorsqu'elles explosent.
- **La tension de l'accu doit être adaptée à la tension de recharge débitée par le chargeur.** Il y a sinon risque d'incendie et d'explosion.
- **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **L'accu risque d'être endommagé par des objets pointus comme par exemple les clous, tournevis ou par la pénétration d'une force externe.** Un court-circuit interne risque de se produire et l'accu risque de brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

Vue d'ensemble



- 1 Compartiment de l'accum
- 2 Contacts
- 3 Ouïes d'aération
- 4 LED (état de charge / message d'erreur)
- 5 Connecteur d'alimentation
- 6 Cordon d'alimentation électrique terminé par une fiche mâle

Affichages des LED :



- | | | |
|--|------------------|---|
| | allumée rouge | Le chargeur est prêt à fonctionner. |
| | clignotante vert | L'accumulateur est chargé. |
| | allumée vert | Le processus de charge est terminé. Charge de maintien. |

Voir pour cela « Recharge ».

- | | | |
|--|-------------------|--|
| | clignotante rouge | – L'accumulateur est trop chaud ou trop froid.
– Accumulateur ou chargeur défectueux. |
|--|-------------------|--|

Voir pour cela « Messages d'erreur ».

Données techniques

Appareil		Chargeur			
		RAC240	RAC540		
Type					
Tension d'entrée	V~	100-240	100-130	200-240	
Fréquence de courant industriel	Hz	50-60	50-60	50-60	
Courant nominale	A	1	3	3	
Puissance nominale	W	100	250	250	
Tension de charge	V=	40	40	40	
Courant de charge	A	2	5	5	
Durée de recharge (suivant l'état de charge)	RAB240	min	70	30	30
	RAB440	min	135	60	60
	RAB640	min	200	90	90
Température de service	°C	0-40			
Poids (sans accum)	kg	0,9	1,2		
Classe de protection		II / □			

Instructions d'utilisation

⚠ PRUDENCE !

- Ne rechargez jamais les accus à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 40 °C.
- Ne rechargez jamais les accus dans une atmosphère dont le niveau d'humidité est élevé, et à une température ambiante élevée.
- Pendant la recharge, ne recouvrez ni l'accumulateur ni le chargeur.

Recharge

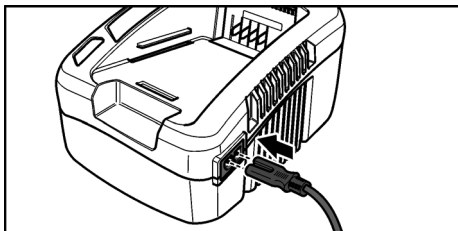
⚠ PRUDENCE !

Dans le chargeur livré d'origine, ne mettez à recharger que les accus livrés d'origine.

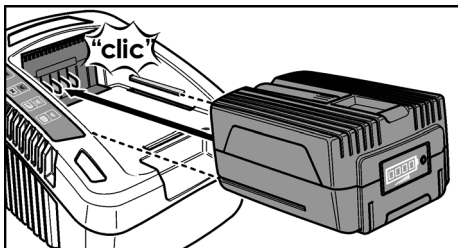
i REMARQUE

Pendant la séquence de recharge, l'accumulateur et le chargeur s'échauffent. C'est normal !

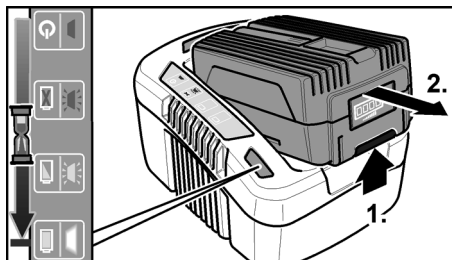
- Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur du chargeur.



- Branchez la prise de l'appareil. La LED est allumée rouge.
- Enfoncez l'accumulateur complètement dans le chargeur, jusqu'à ce qu'il enclenche. La LED clignote vert et l'accumulateur est chargé. Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé, la LED est allumée vert.



- Appuyer sur les touches de déverrouillage (1.), puis retirer la batterie (2.).



- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Messages d'erreur

Si, après l'insertion de l'accumulateur dans le chargeur, la LED clignote rouge, il y a un défaut au niveau de l'accumulateur ou du chargeur.

- L'accumulateur est trop chaud ou trop froid. Lorsque l'accumulateur atteint la température de charge (0 °C...40 °C), le chargement commence.
- Si la LED clignote rouge après une longue période : Retirez l'accumulateur du chargeur. Contrôlez et, le cas échéant, nettoyez les contacts sur le chargeur et sur l'accumulateur. Réinsérez l'accumulateur. Si l'affichage ne change pas, c'est que l'accumulateur est défectueux. Remplacez l'accumulateur ou faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- Si le même message d'erreur survient avec un autre accumulateur, le défaut vient du chargeur. Faites contrôler le chargeur par un atelier spécialisé.

Conseils pour que les accus offrent une grande longévité

Les accumulateurs aux ions lithium ne présentent pas le fameux « effet mémoire ». Toutefois, il faudrait décharger complètement l'accu avant de le mettre à la recharge, et ne jamais interrompre la séance de recharge.

Si les accumulateurs doivent rester assez longtemps sans servir, déchargez-les en partie et rangez-les au frais (10 °C...25 °C).

REMARQUE

Si l'autonomie de l'accumulateur diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accumulateur est usagé et qu'il doit être remplacé.

Maintenance et nettoyage

AVERTISSEMENT !

Avant d'effectuer tous travaux sur le chargeur, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. N'utilisez ni eau ni produits de nettoyage liquides.

Nettoyage

- Enlevez les salissures et la poussière présentes sur le corps de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon sec.

Rangement

- Stocker le chargeur dans un endroit sec et hors gel (10...25 °C).
- Remisez l'accumulateur et le chargeur séparément.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Consignes pour la mise au rebut

AVERTISSEMENT !

Rendez inutilisables les outils électriques usagés avant leur mise au rebut :

- *les outils électriques alimentés par le réseau électrique en retirant le câble d'alimentation,*
- *les outils électriques alimentés par un accumulateur en retirant ce dernier*



Pays de l'UE uniquement :

Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques ! Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / CE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

Il faudrait introduire l'appareil, ses accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage adapté à l'environnement.

Les pièces en plastique comportent un marquage pour permettre leur tri avant recyclage.

AVERTISSEMENT !

Ne jetez pas les accus / batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus.

Il faut que les accus / batteries soient collectés, recyclés ou éliminés d'une façon qui respecte l'environnement.

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006 / 66 / CE, les accus / batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.

REMARQUE

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

Garantie

Ce produit a été fabriqué selon des normes de qualité élevées. L'achat d'un nouveau produit permet de bénéficier d'une garantie du fabricant de 24 mois à partir de la date d'achat.

La garantie couvre uniquement les défauts imputables à des vices de matière et/ou de fabrication ainsi qu'à l'absence des caractéristiques garanties. En cas de recours en garantie, munissez-vous de la preuve d'achat originale comportant la date d'achat. Les réparations sous garantie ne pourront être réalisées que par des ateliers ou points de service après-vente agréés.

La garantie n'est valide que si la machine a été utilisée de manière conforme.

Sont exclus de la garantie tous les dommages ayant les causes suivantes :

- Utilisation non conforme, surcharge de la machine ou négligence ;
- Utilisation professionnelle (industrie, artisanat, location) ;
- Réparations par des personnes non autorisées ;
- Dommages causés par des facteurs extérieurs, des corps étrangers, des substances ou des accidents.

Obsah

Symbyly používané v této příručce	18
Symbyly na elektrickém nářadí	18
V zájmu vaší bezpečnosti	18
Přehled	20
Technické údaje	20
Pokyny pro použití	21
Údržba a péče	22
Informace k likvidaci	22
Záruka	22

Symbyly používané v této příručce

VAROVÁNÍ!

Znamená hrozící nebezpečí. Nerespektování tohoto varování může mít za následek smrt nebo těžká zranění.

POZOR!

Znamená potenciálně nebezpečnou situaci. Nerespektování tohoto varování může mít za následek zranění nebo poškození majetku.

POZNÁMKA

Znamená tipy pro použití a důležité informace.

Symbyly na elektrickém nářadí



Před zapnutím si přečtěte návod k obsluze!



Zařízení je určeno k použití pouze ve vnitřních prostorech. Nevystavujte zařízení dešti. Elektrické nářadí a akumulátory skladujte v suchých místnostech.



Informace k likvidaci (viz strana 6)!



Třída ochrany II (kompletní izolace)



Náhradní pojistka

V zájmu vaší bezpečnosti

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážná zranění. **Uschovejte všechny výstrahy a pokyny k budoucímu nahlédnutí.**

Před použitím nabíječky akumulátorů si přečtěte a dodržujte:

- tento návod k obsluze,
- platné místní předpisy a předpisy pro prevenci nehod.

Tato nabíječka není určena k použití dětmi nebo osobami s psychickými, smyslovými nebo mentálními omezeními nebo s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

Tuto nabíječku mohou používat děti starší 8 let a osoby s psychickými, smyslovými nebo mentálními omezeními nebo s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeni o bezpečném provozu nabíječky a znají související nebezpečí.

V opačném vzniká nebezpečí chyb při obsluze a zranění.

Dávejte pozor na děti. Tímto se zabezpečí, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nabíječky akumulátorů nesmějí provádět děti bez dozoru.

Stanovený způsob použití

Nabíječka akumulátorů EC20 / EC50 je určena pro nabíjení akumulátorů typů

- RAB240 (40 V/2,0 Ah),
- RAB440 (40 V/4,0 Ah),
- RAB640 (40 V/6,0 Ah).

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů

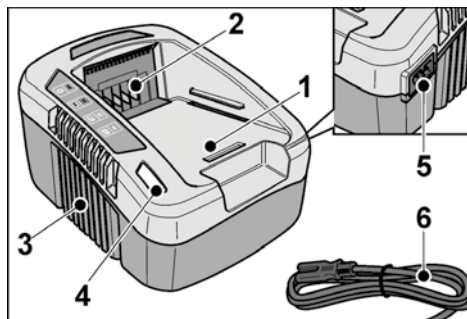
- **Chraňte nabíječku akumulátorů před deštěm a vlhkostí.** Proniknutí vody do nabíječky akumulátoru zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Udržujte nabíječku akumulátorů v čistotě.**
- Znečištění může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku akumulátorů, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku akumulátorů nepoužívejte.
- **Nikdy neotvírejte nabíječku akumulátorů sami.**
- **Nechejte provést opravu pouze kvalifikovaným technikem a pouze při použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky akumulátorů, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Neumisťujte žádné předměty na nabíječku akumulátorů a neumisťujte nabíječku akumulátorů na měkké povrchy.**
- Hrozí nebezpečí požáru.
- **Vždy zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí s napětím uvedeným na štítku nabíječky akumulátorů.**
- **Nabíječku nikdy nepoužívejte, pokud je kabel, zástrčka nebo samotná jednotka poškozena vnějšími vlivy.** Vezměte nabíječku do nejbližšího servisního střediska.
- **Nikdy neotvírejte nabíječku akumulátorů.** Pokud je nabíječka akumulátorů vadná, vezměte ji do servisního střediska.

■ Bezpečnostní pokyny k Li-ion akumulátorům

- **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Chraňte akumulátor proti horku, např. proti trvalému působení slunečního záření, ohně, vody a vlhkosti.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **V případě poškození nebo nesprávného použití akumulátoru mohou být emitovány výpary.** Zajistěte ventilaci prostoru a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.
- **Za nepříznivých podmínek může z akumulátoru vystříknout kapalina; zamezte kontaktu.** Jestliže dojde nedopatřením ke kontaktu, opláchněte místo vodou. Jestliže kapalina vnikne do očí, dodatečně vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vystříknutá z akumulátoru může způsobit dráždění nebo popáleniny.
- **Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na štítku vašeho elektrického nářadí.** Při použití jiných akumulátorů, např. napodobenin, repasovaných akumulátorů nebo produktů třetí strany vzniká nebezpečí zranění a také poškození při výbuchu akumulátoru.
- **Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky akumulátorů.** V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- **Dobíjejte pouze pomocí nabíječky specifikované výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového modulu, může vytvářet nebezpečí požáru, jestliže se použije s jiným akumulátorovým modulem.
- **Špičaté předměty, například nehty nebo šroubováky, nebo vnější síly mohou poškodit akumulátor.** To může způsobit vnitřní zkrat a požár akumulátoru, kouř, výbuch nebo přehřátí.




Přehled

V tomto návodu jsou popsány různé nabíječky. Vyobrazené nabíječky se v detailech mohou lišit od nabíječky, kterou jste zakoupili.




- 1 Prostor pro akumulátor
- 2 Kontakty
- 3 Ventilační štěrby
- 4 LED (stav nabití / chybová hlášení)
- 5 Přístrojová zásuvka
- 6 Napájecí kabel

Signalizace LED:


(4)		svítí červeně	Nabíječka je připravena k použití.
	bliká zeleně	Akumulátor se nabíjí.	
	svítí zeleně	Proces nabíjení dokončen. Udržovací nabíjení.	

Viz „Proces nabíjení“.

	bliká červeně	– Akumulátor má příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu. – Akumulátor nebo nabíječka jsou vadné.
---	---------------	---

Viz „Chybová hlášení“.

Technické údaje

Zařízení		Nabíječka akumulátorů			
		RAC240	RAC540		
Typ					
Vstupní napětí	V~	100-240	100-130	200-240	
Frekvence síťového napětí	Hz	50-60	50-60	50-60	
Jmenovitý proud	A	1	3	3	
Jmenovitý výkon	W	100	250	250	
Nabíjecí napětí	V =	40	40	40	
Nabíjecí proud	A	2	5	5	
Doba nabíjení (v závislosti na stavu nabití)	RAB240	min	70	30	30
	RAB440	min	135	60	60
	RAB640	min	200	90	90
Provozní teplota	°C	0-40			
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	0,9	1,2		
Třída ochrany		II / 			

Pokyny pro použití

⚠ POZOR!

- Akumulátory nikdy nenabíjejte při teplotě nižší než 0 °C nebo vyšší než 40 °C.
- Nenabíjejte akumulátory v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu nebo s vysokou teplotou.
- Během procesu nabíjení akumulátory a nabíječku nezakrývejte.

Proces nabíjení

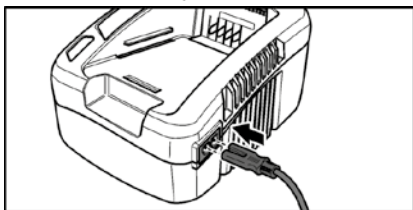
⚠ POZOR!

V nabíječce používejte pouze originální akumulátory.

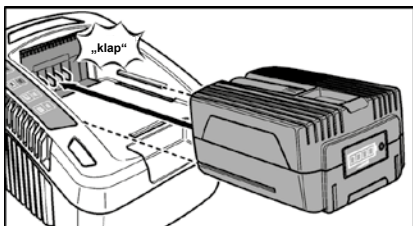
i POZNÁMKA

Akumulátor a nabíječka se během procesu nabíjení zahřívají. To je naprosto normální!

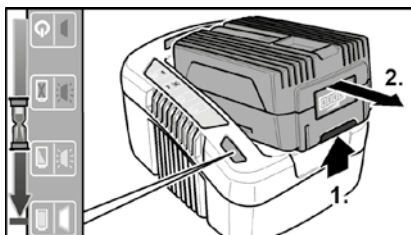
- Připojte napájecí kabel k přístrojové zásuvce na nabíječce akumulátorů.



- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky. LED trvale svítí. Zasuňte akumulátor do nabíječky až na doraz. LED bliká zeleně a akumulátor se nabíjí. Když je akumulátor plně nabitý, LED bliká zeleně.



- Pokud chcete akumulátor vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko (1.) a vytáhněte akumulátor (2.).



- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Chybová hlášení

Pokud po zasunutí akumulátoru do nabíječky LED červeně bliká, jedná se o poruchu akumulátoru nebo nabíječky.

- Akumulátor má příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu. Proces nabíjení se zahájí po dosažení teploty pro nabíjení (0 °C až 40 °C).
- Pokud LED nadále červeně bliká po uplynutí určité doby: Vyjměte akumulátor z nabíječky. Zkontrolujte kontakty na nabíječce a akumulátoru z hlediska znečištění a v případě potřeby je očistěte. Zasuňte akumulátor zpět. Pokud se stejná signalizace objeví znovu, je akumulátor vadný. Vyměňte akumulátor nebo jej nechte zkontrolovat ve specializované dílně.
- Pokud se toto chybové hlášení objevuje také s jiným akumulátorem, je chyba v nabíječce. Nechte nabíječku zkontrolovat ve specializované dílně.

Informace pro zajištění dlouhé životnosti akumulátoru

Akumulátory Li-ion nemají tzv. „paměťový efekt“. Akumulátory by se však před nabíjením měly úplně vybit a proces nabíjení by měl proběhnout do konce. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívají, skladujte je částečně nabitě na chladném místě (10–25 °C).

i POZNÁMKA

Omezená výdrž po nabití znamená, že je akumulátor opotřebený. Akumulátor se musí vyměnit.

Údržba a péče

VAROVÁNÍ!

Před prováděním jakékoliv práce vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Nepoužívejte vodu nebo tekuté čisticí prostředky.

Čištění

- Lakýrnickým štětcem nebo suchou tkaninou odstraňte nečistoty a prach z pouzdra.

Skladování

- Nabíječku skladujte na suchém místě bez mrazu (10-25 °C).
- Nabíječku a akumulátor skladujte odděleně.

Opravy

Opravy smí provádět pouze autorizované zákaznické servisní středisko.

Informace k likvidaci

VAROVÁNÍ!

Znemožněte provoz vyřazeného elektrického nářadí:

- u elektrického nářadí napájeného ze sítě odstraňte napájecí kabel,
- u elektrického nářadí napájeného z akumulátoru odstraňte akumulátor.



Pouze země EU:

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC pro vyřazená elektrická a elektronická zařízení a jejich národní verze se elektrické nářadí zařazovat do tříděného odpadu a ekologicky likvidovat.

Recyklace surovin místo likvidace odpadu.

Zařízení, příslušenství a obaly je nutné likvidovat ekologickým způsobem. Plastové díly jsou označeny pro recyklaci podle materiálu.

VAROVÁNÍ!

Akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu, ohně nebo vody. Neotvírejte akumulátory po skončení životnosti.

Akumulátory/baterie je nutné odevzdávat na sběrných místech, recyklovat nebo likvidovat ekologickým způsobem.

Pouze země EU:

Vadné nebo staré akumulátory se musejí recyklovat v souladu se směrnicí 2006/66/EC.

POZNÁMKA

Možnosti recyklace si zjistěte u prodejce!

Záruka

Tento výrobek byl vyroben podle norem pro nejvyšší kvalitu. Nově zakoupený výrobek má 24měsíční záruku výrobce, která vstupuje v platnost k datu zakoupení výrobku. Záruka se vztahuje jen na vady materiálu a/nebo zpracování a také na nedodržení zaručených charakteristik. Při uplatňování záruční reklamace předložte originální doklad o zakoupení s datem zakoupení. Záruční opravy mohou provádět jen dílny nebo servisní střediska autorizovaná výrobcem. Nárok na záruční plnění je pouze v případě použití elektrického nářadí k určenému účelu. Tato záruka neplatí, jestliže závady jsou způsobeny nebo vyplývají z:

- nesprávného použití, špatného zacházení nebo nedbalosti;
- komerčního použití (průmysl, živnost, pronájem);
- pokusu o opravy v neautorizovaném servisním středisku;
- poškození způsobeného vnějšími vlivy, cizími předměty, látkami nebo v důsledku nehod.

Tartalom

A jelen kézikönyvben használt jelek	23
Az elektromos szerszámon található jelek.....	23
Biztonsága érdekében.....	23
Áttekintés.....	25
Műszaki adatok.....	25
A használatra vonatkozó utasítások.....	26
Karbantartás és ápolás.....	26
Megsemmisítési tudnivalók	27
Jótállás	27

A jelen kézikönyvben használt jelek

FIGYELEM!

Fenyegető veszélyt jelent. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat.

FIGYELEM!

Esetleges veszélyes helyzetre figyelmeztet. Ezen utasítások be nem tartása sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

MEGJEGYZÉS

A használatra vonatkozó ötletekre és fontos információkra hívja fel a figyelmet.

Az elektromos szerszámon található jelek



Bekapcsolás előtt olvassa el a használati utasítást!

A készülék csak beltéri használatra való.

A berendezést ne tegye ki esőnek. Az elektromos szerszámot és az akkumulátorokat száraz helyiségben tárolja.



Megsemmisítési tudnivalók (ld. 12. oldal)!



II. védelmi osztály (teljes szigetelés)



Tartalék biztosíték

Biztonsága érdekében

FIGYELEM!

Olvassa el az összes biztonsági előírást és minden utasítást. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz vagy súlyos sérülés lehet a következménye. Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbiekre.

Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el és tartsa be:

- ezt a használati útmutatót,
- a hatályos helyi balesetmegelőzési és egyéb előírásokat.

Ezt a töltőt nem használhatják gyermekek vagy csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nincs meg hozzá a megfelelő tapasztalatuk és tudásuk.

Ezt a töltőt 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nincs meg hozzá a megfelelő tapasztalatuk és tudásuk csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha megtanítják őket a töltő biztonságos használatára, és ismerik az ezzel összefüggő veszélyeket. Ellenkező esetben a használat során elkövetett hiba sérülést okozhat. Figyeljen a gyermekekre. Ezzel gondoskodhat róla, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.

Az akkumulátor tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Rendeltetészerű használat

Az EC20 / EC50 akkumulátortöltő az alábbi akkumulátortípusok töltésére szolgál

- RAB240 (40 V/2,0 Ah),
- RAB440 (40 V/4,0 Ah),
- RAB640 (40 V/6,0 Ah).

Az akkumulátortöltővel kapcsolatos biztonsági utasítások

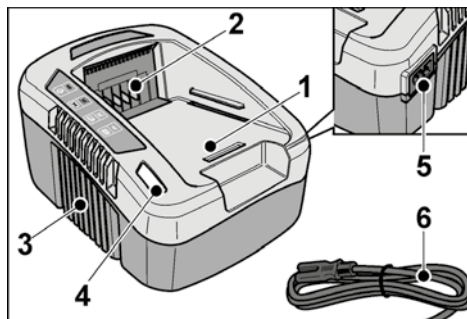
- **Óvja az akkumulátortöltőt az esőtől és nedvességtől.** Ha víz kerül az akkumulátortöltőbe, az növeli az áramütés veszélyét.
- **Az akkumulátortöltőt mindig tartsa tisztán.**
- A szennyeződések áramütés veszélyének tehetik ki.
- **Minden használat előtt ellenőrizze az akkumulátortöltőt, a kábelt és a csatlakozót.** Ha sérülést talál, ne használja az akkumulátortöltőt.
- **Soha ne nyissa fel az akkumulátortöltőt.**
- **A javítását csak szakképzett szerelőre bízza, és kizárólag eredeti pótalkatrészt használjon.** A sérült akkumulátortöltő, kábel és csatlakozó növeli az áramütés veszélyét.
- **Ne tegyen semmilyen tárgyat az akkumulátortöltőre, és az akkumulátortöltőt ne tegye puha felületre.**
- Tűzveszélyt okozhat.
- **Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő címkéjén feltüntetett feszültségnek.**
- **A töltőt soha ne használja, ha a kábelen, a csatlakozón vagy maga az egységen külső eredetű sérülést talál.** Vigye el a töltőt a legközelebbi szakszervizbe.
- **Soha ne nyissa fel az akkumulátortöltőt.** Ha az akkumulátortöltő hibás, vigye szakszervizbe.

Li-ion akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Az akkumulátort ne nyissa fel.** Rövidzárlatot okozhat.
- **Óvja az akkumulátort a forróságtól, pl. ne tegye ki tartósan napsütésnek, tűznek, víznek és párának.** Robbanásveszélyes.
- **Az akkumulátor sérülése vagy helytelen használata eredményeképpen gőzök keletkezhetnek.** Gondoskodjon a helyiség szellőzéséről, probléma esetén kérjen orvosi segítséget. A gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- **Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból kifröccsenhet a folyadék; vigyázzon, nehogy hozzáérjen.** Ha véletlenül a bőréhez érne, mossa le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, emellett forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból kiszökő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Csak eredeti akkumulátort használjon, amely ugyanolyan feszültségén működik, mint ami elektromos készüléke címkéjén van feltüntetve.** Ha más akkumulátort, pl. másolatot, utángyártottat, vagy harmadik fél termékét használja, az akkumulátor robbanása személyi sérülést és meghibásodást okozhat.
- **Az akkumulátor feszültségének meg kell felelnie az akkumulátortöltő feszültségének.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély fenyegethet.
- **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsön.** Az a töltő, amely egy bizonyos típusú akkumulátormodulhoz jó, tüzet okozhat, ha más akkumulátormodulhoz használják.
- **Hegyes tárgyak, pl. körmök vagy csavarhúzó, vagy külső erőк árthatnak az akkumulátornak.** Ez az akkumulátorban belső rövidzárlatot és tüzet, füstöt, robbanást vagy túlmelegedést okozhat





Áttekintés

Ebben az útmutatóban különböző töltők leírását találja. Az ábrázolt töltők egyes részletekben különbözhetnek az Ön által vásárolt töltőtől.




- 1 Akkumulátortér
- 2 Érintkezők
- 3 Szellőzőnyílások
- 4 LED (töltés állapota / hibajelzés)
- 5 A készülék csatlakozója
- 6 Tápkábel

LED-jelzések:

(4)		pirosan világít	A töltő használatra kész.
	zölden villog	Az akkumulátor töltődik.	
	zölden világít	A töltési folyamat befejeződött. Fenntartó töltés.	
Ld. „A töltés folyamata”.			
	pirosan villog	– Az akkumulátor hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony. – Az akkumulátor vagy a töltő hibás.	

Ld. „Hibajelzés”.

Műszaki adatok

Készülék		Akkumulátortöltő			
		RAC240	RAC540		
Bemeneti feszültség	V~	100-240	100-130	200-240	
A hálózati feszültség frekvenciája	Hz	50-60	50-60	50-60	
Névleges áramerősség	A	1	3	3	
Névleges teljesítmény	W	100	250	250	
Tápfeszültség	V =	40	40	40	
Töltőáram	A	2	5	5	
Töltési idő (a töltöttségi állapottól függően)	RAB240	perc	70	30	30
	RAB440	perc	135	60	60
	RAB640	perc	200	90	90
Üzemi hőmérséklet	°C	0-40			
Tömeg (akku nélkül)	kg	0,9	1,2		
Védelmi osztály		II / 			

Használati útmutató

⚠ FIGYELEM!

- Az akkumulátort soha ne töltsen 0 °C-nél alacsonyabb vagy 40 °C-nál magasabb hőmérséklet esetén.
- Ne töltsön akkumulátort magas páratartalmú vagy magas hőmérsékletű környezetben.
- A töltés folyamán az akkumulátort és a töltőt ne takarja le.

A töltés folyamata

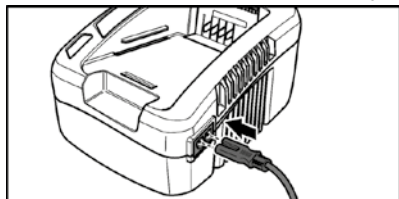
⚠ FIGYELEM!

A töltőben csak eredeti akkumulátorokat használjon.

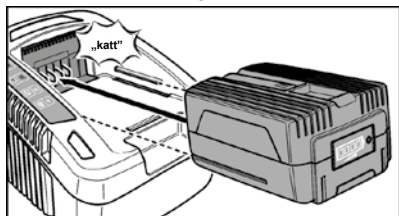
i MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor és a töltő a folyamat során felforrósodik. Ez teljesen normális!

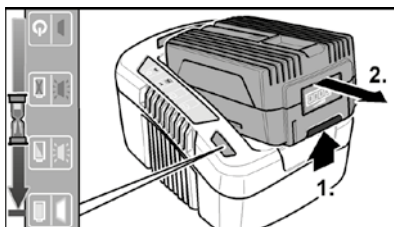
- Csatlakoztassa a tápkábelt az akkumulátortöltő készülékcsatlakozójához.



- Dugja be a tápkábelt az elektromos hálózatba. A LED folyamatosan világít. Tegye be egészen az akkumulátort a töltőbe. A LED zölden villog, és az akkumulátor tölt. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltött, a LED zölden villog.



- Ha ki akarja húzni az akkumulátort, nyomja meg a kiengedő gombot (1.), és emelje ki az akkumulátort (2.).



- Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból.

Hibajelzés

Ha a LED pirosan villog, miután az akkumulátort betette a töltőbe, probléma van az akkumulátorral vagy a töltővel.

- Az akkumulátor hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony. A töltés folyamata a töltési hőmérséklet (0 °C – 40 °C) elérése után kezdődik meg.
- Ha a LED egy bizonyos idő eltelte után még mindig pirosan villog: Vegye ki az akkumulátort a töltőből. Ellenőrizze az érintkezőket az akkumulátoron és a töltőn, nem szennyeződtek-e, és ha szükséges, tisztítsa meg. Helyezze vissza az akkumulátort. Ha ez a jel ismét megjelenik, az akkumulátor hibás. Cserélje ki az akkumulátort, vagy ellenőriztesse szakszervizben.
- Ha ugyanez a hibajelzés más akkumulátor esetén is megjelenik, a hiba a töltőben van. Ellenőriztesse a töltőt szakszervizben.

Tudnivalók az akkumulátor hosszú élettartamának biztosításáról

A lítium-ionos akkumulátoroknál nincs „memória effektus”. Az akkumulátorokat azonban töltés előtt teljesen le kell meríteni, és a töltési folyamatnak végig kell mennie. Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, félig feltöltve hűvös helyen (10–25 °C) tárolja.

i MEGJEGYZÉS

Ha a töltés után csak korlátozott ideig tart ki, azt jelenti, az akkumulátor elhasználódott.

Az akkumulátort ki kell cserélni.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM!

Bármilyen munka végzése előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból. Ne használjon vizet vagy folyékony tisztítószeret.

Tisztítás

- Lakkozó ecsettel vagy száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződések és a port a tokról.

Tárolás

- A töltőt száraz fagymentes helyen (10-25 °C) tárolja.
- A töltőt és az akkumulátort külön tárolja.

Javítások

A javítást csak szakszerviz végezheti.

Megsemmisítési tudnivalók

FIGYELEM!

Akadályozza meg az elhasználdott elektromos szerszám működését:

- a hálózati tápellátással működő elektromos szerszámból távolítsa el a tápkábelt,
- az akkumulátoros tápellátással működő elektromos szerszámból távolítsa el az akkumulátort.



Csak EU-országok:

Ne dobja ki az elektromos szerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EC számú az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és nemzeti változatai értelmében az elektromos szerszámok szelektív hulladékként kell kezelni, és környezetkímélően kell megsemmisíteni.



A nyersanyag újrahasznosítása hulladékként való megsemmisítés helyett.

A készüléket, a tartozékokat és a csomagolóanyagot környezetkímélően kell megsemmisíteni. A műanyag

alkatrészekben meg van jelölve az anyaguk, ami szerint újrahasznosíthatók.

FIGYELEM!

Az akkumulátort/elemet ne dobja a háztartási szemétkébe, tűzbe vagy vízbe. Ne nyissa fel az akkumulátort, miután az élettartama véget ért.

Az akkumulátorokat/elemeket le kell adni egy gyűjtőhelyen, újra kell hasznosítani, vagy környezetkímélően meg kell semmisíteni.

Csak EU-országok:

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv értelmében kell újrahasznosítani.

MEGJEGYZÉS

Az újrahasznosítás módjairól érdeklődjön az eladónál!

Jótállás

Ez a termék a legmagasabb minőséget biztosító normák szerint készült. Az újonnan megvásárolt termékre a gyártó 24-hónapos jótállást biztosít, ami a termék megvásárlásának napjával kezdődik.

A jótállás az anyag és/vagy gyártási hibákra, valamint a garantált jellemzőktől való eltérésre vonatkozik.

A garanciális panasz érvényesítéséhez csatolja az eredeti vásárlási bizonylatot, amelyen fel van tüntetve a vásárlás dátuma. A garanciális javításokat csak a gyártó által felhatalmazott szervizközpontok vagy műhelyek végezhetik. A jótállási igény csak az elektromos szerszámot rendeltetészerű használatra esetén érvényesíthető.

Ez a jótállás nem érvényes az alábbi esetekben:

- helytelen használat, nem megfelelő bánásmód vagy gondatlanság;
- kereskedelmi használat (ipar, vállalkozás, bérbeadás);
- nem jóváhagyott szerviz által történő javítás kísérlete;
- külső körülmények, idegen tárgyak, anyagok által okozott vagy balesetből eredő meghibásodás.

Spis treści

Symbole wykorzystywane w tym podręczniku	28
Symbole na narzędziu elektrycznym.....	28
W trosce o Twoje bezpieczeństwo	28
Podsumowanie.....	30
Dane techniczne.....	30
Instrukcje użytkowania	31
Konserwacja i utrzymanie.....	32
Informacje dotyczące likwidacji	32
Gwarancja	32

Symbole wykorzystywane w tym podręczniku

OSTRZEŻENIE!

Oznacza grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

UWAGA!

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia majątku.

UWAGA

Oznacza rady dotyczące użytkowania oraz ważne informacje.

Symbole na narzędziu elektrycznym



Przed włączeniem przeczytaj instrukcję obsługi!



Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania wyłącznie we wnętrzach. Nie narażaj urządzenia na oddziaływanie deszczu. Narzędzia elektryczne i akumulatory przechowuj w suchych pomieszczeniach.



Informacje dotyczące likwidacji (patrz strona 6)!



Klasa ochrony II (kompletna izolacja)



Bezpiecznik zapasowy

W trosce o Twoje bezpieczeństwo

OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania. Nieprzestrzeganie podanych poniżej ostrzeżeń i zaleceń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. **Przechowuj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia do wglądu w przyszłości.**

Przed użyciem ładowarki do akumulatorów przeczytaj i stosuj:

- niniejszą instrukcję obsługi,
- aktualne przepisy lokalne oraz przepisy zapobiegania wypadkom.

Ładowarka ta nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci lub osoby z niepełnosprawnościami psychicznymi, percepcyjnymi lub umysłowymi lub nieposiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia.

Z ładowarki tej mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z niepełnosprawnościami psychicznymi, percepcyjnymi lub umysłowymi lub nieposiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia, jeśli pozostaną pod nadzorem lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania ładowarki i znają związane z nim niebezpieczeństwa. W przeciwnym razie powstaje niebezpieczeństwo błędów podczas obsługi i obrażeń. Uważaj na dzieci. W ten sposób zapewni się, że nie będą bawić się ładowarką. Czyszczenia i zwykłej konserwacji ładowarki do akumulatorów dzieci nie mogą przeprowadzać bez nadzoru.

Zalecany sposób użycia

Ładowarka do akumulatorów EC20 / EC50 jest przeznaczona do ładowania akumulatorów typu

- RAB240 (40 V / 2,0 Ah),
- RAB440 (40 V / 4,0 Ah),
- RAB640 (40 V / 6,0 Ah).

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla ładowarki do akumulatorów

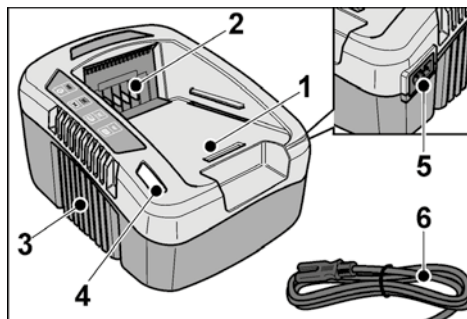
- **Chroń ładowarkę do akumulatorów przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki do akumulatorów zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Utrzymuj ładowarkę do akumulatorów w czystości.**
- Zanieczyszczenie może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Przed każdym użyciem skontroluj ładowarkę do akumulatorów, kabel i wtyczkę.** Jeśli stwierdzisz uszkodzenie, nie używaj ładowarki do akumulatorów.
- **Nigdy samodzielnie nie otwieraj ładowarki do akumulatorów.**
- **Naprawę przekaz wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki do akumulatorów, kable i wtyczki zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na ładowarce do akumulatorów ani nie umieszczaj ładowarki do akumulatorów na miękkich powierzchniach.**
- Grozi niebezpieczeństwo pożaru.
- **Zawsze kontroluj, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki do akumulatorów.**
- **Nigdy nie korzystaj z ładowarki, jeśli kabel, wtyczka lub sama jednostka jest uszkodzona przez czynniki zewnętrzne.** Oddaj ładowarkę do najbliższego serwisu.
- **Nigdy nie otwieraj ładowarki do akumulatorów.** Jeśli ładowarka do akumulatorów jest uszkodzona, oddaj ją do serwisu.

Instrukcje bezpieczeństwa dla akumulatorów Li-ion

- **Nie otwieraj akumulatora.** Grozi niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Chroń akumulator przed gorącym, na przykład przed stałym oddziaływaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Grozi niebezpieczeństwo wybuchu.
- **W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użycia akumulatora mogą ułatwiać się opary.** Zapewnij wentylację pomieszczenia a w przypadku problemów zwróć się o pomoc lekarską. Opary mogą drażnić układ oddechowy.
- **W niesprzyjających warunkach z akumulatora może wyciec płyn; unikaj kontaktu.** Jeśli dojdzie do kontaktu z płynem, opłucz skórę wodą. Jeśli płyn przedostanie się do oczu, zwróć się dodatkowo o pomoc do lekarza. Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.
- **Używaj wyłącznie oryginalnych akumulatorów z napięciem podanym na tabliczce znamionowej narzędzia elektrycznego.** Przy użyciu innych akumulatorów, na przykład podróbek, podrasowanych akumulatorów lub produktów stron trzecich powstaje niebezpieczeństwo zranienia a także uszkodzenia przy wybuchu akumulatora.
- **Napięcie akumulatora musi odpowiadać napięciu ładującemu ładowarki do akumulatorów.** W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- **Ładuj wyłącznie przy pomocy ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka właściwa do tego typu modułu akumulatorowego może spowodować niebezpieczeństwo pożaru, jeśli zostanie wykorzystana z innym modułem akumulatorowym.
- **Ostre przedmioty, takie jak paznokcie lub śrubokręty lub siły zewnętrzne mogą uszkodzić akumulator.** Może to spowodować zwarcie i pożar akumulatora, dym, wybuch lub przegrzanie.

Podsumowanie

W niniejszej instrukcji opisane są różne ładowarki. Przedstawione ładowarki mogą różnić się w szczegółach od zakupionej ładowarki.



- 1 Miejsce na akumulator
- 2 Kontakty
- 3 Szczeliny wentylacyjne
- 4 LED (stan naładowania / komunikaty błędów)
- 5 Wtyczka do urządzenia
- 6 Kabel zasilający

Sygnalizacja LED:

(4)



świeci na czerwono

Ładowarka jest gotowa do użycia.



mruga na zielono

Akumulator się ładuje.



świeci na zielono

Proces ładowania został zakończony. Ładowanie podtrzymujące.

Patrz „Proces ładowania”.



mruga na czerwono

- Akumulator ma zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę.
- Akumulator lub ładowarka są uszkodzone.

Patrz „Komunikaty błędów”.

Dane techniczne

Urządzenie		Ładowarka do akumulatorów			
		RAC240	RAC540		
Typ					
Napięcie wejściowe	V~	100–240	100–130	200–240	
Częstotliwość napięcia sieciowego	Hz	50–60	50–60	50–60	
Prąd nominalny	A	1	3	3	
Moc znamionowa	W	100	250	250	
Napięcie ładujące	V =	40	40	40	
Prąd ładujący	A	2	5	5	
Czas ładowania (w zależności od stanu naładowania)	RAB240	min	70	30	30
	RAB440	min	135	60	60
	RAB640	min	200	90	90
Temperatura robocza	°C	0–40			
Ciężar (bez akumulatora)	kg	0,9	1,2		
Klasa ochrony		II / □			

Instrukcje użytkowania

⚠ **UWAGA!**

- Nigdy nie ładuj akumulatorów w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 40°C.
- Nie ładuj akumulatorów w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza ani o wysokiej temperaturze.
- Podczas procesu ładowania nie zakrywaj akumulatora ani ładowarki.

Proces ładowania

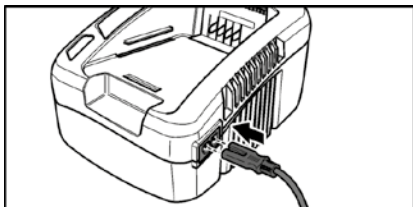
⚠ **UWAGA!**

W ładowarce używaj tylko oryginalnych akumulatorów.

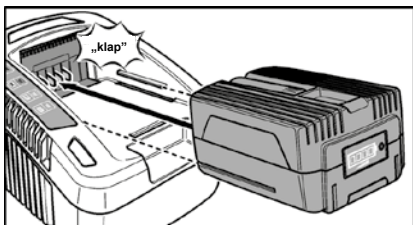
i **UWAGA**

Akumulator i ładowarka podczas procesu ładowania się nagrzewają. Jest to normalne zjawisko!

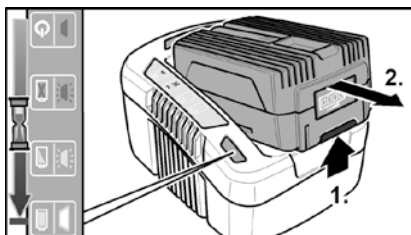
- Podłącz kabel zasilający do gniazdka urządzenia na ładowarce do akumulatorów.



- Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego. LED świeci nieprzerwanie. Włóż akumulator do ładowarki do oporu. LED mruga na zielono i akumulator się ładuje. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, LED mruga na zielono.



- Jeśli chcesz wyjąć akumulator, wciśnij przycisk luzujący (1.) i wyjmij akumulator (2.).



- Wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

Komunikaty błędów

Jeśli po włożeniu akumulatora do ładowarki LED mruga na czerwono, doszło do usterki akumulatora lub ładowarki.

- Akumulator ma zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę. Proces ładowania zostanie rozpoczęty po osiągnięciu temperatury ładowania (0°C do 40°C).
- Jeśli LED w dalszym ciągu mruga na czerwono po upływie pewnego czasu: Wyjmij akumulator z ładowarki. Skontroluj kontakty na ładowarce i akumulatorze z punktu widzenia zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyść je. Włóż akumulator z powrotem. Jeśli taka sama sygnalizacja pojawi się ponownie, akumulator jest uszkodzony. Wyjmij akumulator lub oddaj go do kontroli w warsztacie specjalistycznym.
- Jeśli ten komunikat błędów pojawia się także z innym akumulatorem, błąd tkwi w ładowarce. Oddaj ładowarkę do kontroli w warsztacie specjalistycznym.

Informacje dla zapewnienia długiej żywotności akumulatora

Akumulatory Li-ion nie mają tzw. „efektu pamięci”. Akumulatory powinny jednak zostać przed ładowaniem w pełni rozładowane a proces ładowania powinien przebiec do końca.

Jeśli akumulatory nie są przez dłuższy czas użytkowane, przechowuj je naładowane w chłodnym miejscu (10–25°C).

i **UWAGA**

Ograniczona wytrzymałość po naładowaniu oznacza, że akumulator jest zużyty. Należy wymienić akumulator.

Konserwacja i utrzymanie

OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego. Nie używaj wody ani ciekłych środków czyszczących.

Czyszczenie

- Usuń zanieczyszczenia i kurz z obudowy przy pomocy pędzla lakierniczego lub suchej tkaniny.

Przechowywanie

- Ładowarkę przechowuj w suchym miejscu bez mrozu (10–25°C).
- Ładowarkę i akumulator przechowuj osobno.

Naprawy

Naprawy może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany ośrodek serwisowy.

Informacje dotyczące likwidacji

OSTRZEŻENIE!

Uniemożliw użytkowanie narzędzia elektronicznego przeznaczonego do likwidacji:

- w narzędziu elektrycznym zasilanym z sieci usuń kabel zasilający,
- w narzędziu elektrycznym zasilanym z akumulatora usuń akumulator.



Tylko kraje UE:

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i ich narodowych wersji narzędzia elektryczne należy włączać do segregowanego odpadu i likwidować ekologicznie.

Recykling surowców zamiast likwidacji odpadów.

Urządzenia, wyposażenie i opakowania należy likwidować w sposób ekologiczny. Plastikowe części oznaczone są do recyklingu według materiału.

OSTRZEŻENIE!

Akumulatorów/baterii nie wrzucaj do odpadu komunalnego, ognia ani wody. Nie otwieraj akumulatorów po zakończeniu ich żywotności.

Akumulatory/baterie należy oddać do punktów zbiorczych, zrecyklować lub zlikwidować w ekologiczny sposób.

Tylko kraje UE:

Uszkodzone lub stare akumulatory należy recyklować zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC.

UWAGA

Informacje o możliwościach recyklingu uzyskasz u sprzedawcy!

Gwarancja

Produkt ten został wyprodukowany według norm dla najwyższej jakości. Nowo zakupiony produkt posiada 24-miesięczną gwarancję, której bieg rozpoczyna się od daty zakupu produktu. Gwarancja obejmuje tylko wady materiału i/lub wykończenia a także niedotrzymanie gwarantowanych cech. Przy korzystaniu z gwarancji należy przedłożyć oryginał dowodu zakupu z datą zakupu. Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez warsztaty lub serwisy autoryzowane przez producenta. Prawo do gwarancji przysługuje wyłącznie w przypadku użycia narzędzia elektrycznego do celu jego przeznaczenia.

Gwarancja ta nie obowiązuje, jeśli wady są spowodowane lub wynikają z:

- nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub z zaniedbania;
- komercyjnego wykorzystania (przemysł, działalność gospodarcza, wynajem);
- próby naprawy w nieautoryzowanym serwisie;
- uszkodzenia spowodowanego przez siły zewnętrzne, przedmioty obce, materiały lub w wyniku wypadków.

Obsah

Symbole používané v tejto príručke.....	33
Symbole na elektrickom náradí	33
V záujme vašej bezpečnosti	33
Prehľad	35
Technické údaje	35
Pokyny na použitie	36
Údržba a starostlivosť	37
Informácie k likvidácii.....	37
Záruka	37

Symbole používané v tejto príručke

VAROVANIE!

Znamená hroziace nebezpečenstvo. Nerešpektovanie tohto varovania môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia.

POZOR!

Znamená potenciálne nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto varovania môže mať za následok zranenie alebo poškodenie majetku.

POZNÁMKA

Znamená tipy na použitie a dôležité informácie.

Symbole na elektrickom náradí



Pred zapnutím si prečítajte návod na obsluhu!



Zariadenie je určené na použitie iba vo vnútorných priestoroch. Nevystavujte zariadenie dažďu. Elektrické náradie a akumulátory skladujte v suchých miestnostiach.



Informácie k likvidácii (pozrite stranu 6)!



Trieda ochrany II (kompletná izolácia)



Náhradná poistka

V záujme vašej bezpečnosti

VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

*Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenia. **Uschovajte všetky výstrahy a pokyny na budúce nahliadnutie.***

Pred použitím nabíjačky akumulátorov si prečítajte a dodržujte:

- tento návod na obsluhu,
- platné miestne predpisy a predpisy na prevenciu nehôd.

Táto nabíjačka nie je určená na použitie deťmi alebo osobami s psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi obmedzeniami alebo s nedostatočnými znalosťami alebo skúsenosťami.

Túto nabíjačku môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi obmedzeniami alebo s nedostatočnými znalosťami alebo skúsenosťami, ak sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnej prevádzke nabíjačky a poznajú súvisiace nebezpečenstvá. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chýb pri obsluhu a zranenia.

Dávajte pozor na deti. Týmto sa zabezpečí, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nabíjačky akumulátorov nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Stanovený spôsob použitia

Nabíjačka akumulátorov EC20/EC50 je určená na nabíjanie akumulátorov typov

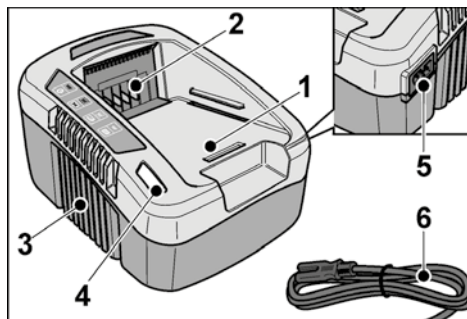
- RAB240 (40 V/2,0 Ah),
- RAB440 (40 V/4,0 Ah),
- RAB640 (40 V/6,0 Ah).

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku akumulátorov

- **Chráňte nabíjačku akumulátorov pred dažďom a vlhkosťou.** Preniknutie vody do nabíjačky akumulátora zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Udržujte nabíjačku akumulátorov v čistote.**
- Znečistenie môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku akumulátorov, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku akumulátorov nepoužívajte.**
- **Nikdy neotvárajte nabíjačku akumulátorov sami.**
- **Nechajte vykonať opravu iba kvalifikovaným technikom a iba pri použití originálnych náhradných dielov.** Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Neumiestňujte žiadne predmety na nabíjačku akumulátorov a neumiestňujte nabíjačku akumulátorov na mäkké povrchy.**
- Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Vždy skontrolujte, či napätie v sieti súhlasí s napätím uvedeným na štítku nabíjačky akumulátorov.**
- **Nabíjačku nikdy nepoužívajte, ak je kábel, zástrčka alebo samotná jednotka poškodená vonkajšími vplyvmi.** Vezmite nabíjačku do najbližšieho servisného strediska.
- **Nikdy neotvárajte nabíjačku akumulátorov.** Ak je nabíjačka akumulátorov chybná, vezmite ju do servisného strediska.
- **Bezpečnostné pokyny k Li-ion akumulátorom**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Chráňte akumulátor proti horúčave, napr. proti trvalému pôsobeniu slnečného žiarenia, ohňa, vody a vlhkosti.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **V prípade poškodenia alebo nesprávneho použitia akumulátora môžu byť emitované výpary.** Zaisťte ventiláciu priestoru a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchacie ústrojenstvo.
- **Za nepriaznivých podmienok môže z akumulátora vystrieknuť kvapalina; zamedzte kontaktu. Ak dôjde nedopatrením ku kontaktu, opláchnite miesto vodou. Ak kvapalina vnikne do očí, dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vystreknutá z akumulátora môže spôsobiť dráždenie alebo popáleniny.
- **Používajte iba originálne akumulátory s napätím uvedeným na štítku svojho elektrického náradia.** Pri použití iných akumulátorov, napr. napodobenín, repasovaných akumulátorov alebo produktov tretej strany vzniká nebezpečenstvo zranenia a tiež poškodenia pri výbuchu akumulátora.
- **Napätie akumulátora musí zodpovedať nabíjacímu napätiu nabíjačky akumulátorov.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- **Dobíjajte iba pomocou nabíjačky špecifikovanej výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátorového modulu, môže vytvárať nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s iným akumulátorovým modulom.
- **Špicaté predmety, napríklad nechty alebo skrutkovače, alebo vonkajšie sily môžu poškodiť akumulátor.** To môže spôsobiť vnútorný skrat a požiar akumulátora, dym, výbuch alebo prehriatie.





Prehľad

V tomto návode sú opísané rôzne nabíjačky. Vyobrazené nabíjačky sa v detailoch môžu líšiť od nabíjačky, ktorú ste kúpili.




- 1 Priestor na akumulátor
- 2 Kontakty
- 3 Ventilačné štrbiny
- 4 LED (stav nabitia / chybové hlásenia)
- 5 Prístrojová zásuvka
- 6 Napájací kábel

Signalizácia LED:


(4)		
	svieti červeno	Nabíjačka je pripravená na použitie.
	bliká zeleno	Akumulátor sa nabíja.
	svieti na zeleno	Proces nabíjania dokončený. Udržiavacie nabíjanie.

Pozrite „Proces nabíjania“.

	bliká na červeno	– Akumulátor má príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu. – Akumulátor alebo nabíjačka sú chybné.
---	------------------	--

Pozrite „Chybové hlásenia“.

Technické údaje

Zariadenie		Nabíjačka akumulátorov		
		RAC240	RAC540	
Typ				
Vstupné napätie	V~	100 – 240	100-130	200-240
Frekvencia sieťového napätia	Hz	50 – 60	50-60	50-60
Menovitý prúd	A	1	3	3
Menovitý výkon	W	100	250	250
Nabíjacie napätie	V =	40	40	40
Nabíjací prúd	A	2	5	5
Čas nabíjania (v závislosti od stavu nabitia)	RAB240	min	70	30
	RAB440	min	135	60
	RAB640	min	200	90
Prevádzková teplota	°C	0 – 40		
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	0,9	1,2	
Trieda ochrany		II / 		

Pokyny na použitie

POZOR!

- Akumulátory nikdy nenabíjajte pri teplote nižšej než 0 °C alebo vyššej než 40 °C.
- Nenabíjajte akumulátory v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu alebo s vysokou teplotou.
- Počas procesu nabíjania akumulátory a nabíjačku nezakrývajte.

Proces nabíjania

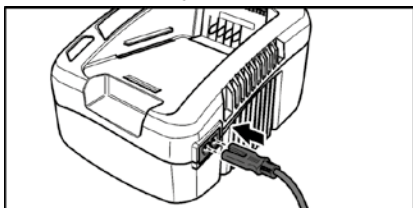
POZOR!

V nabíjačke používajte iba originálne akumulátory.

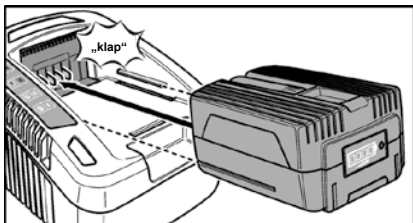
POZNÁMKA

Akumulátor a nabíjačka sa počas procesu nabíjania zahrievajú. To je úplne normálne!

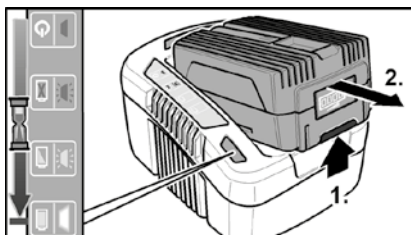
- Pripojte napájací kábel k prístrojovej zásuvke na nabíjačke akumulátorov.



- Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky. LED trvalo svieti. Zasuňte akumulátor do nabíjačky až na doraz. LED bliká zeleno a akumulátor sa nabíja. Keď je akumulátor plne nabitý, LED bliká zeleno.



- Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1.) a vytiahnite akumulátor (2.).



- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Chybové hlásenia

Ak po zasunutí akumulátora do nabíjačky LED červeno bliká, ide o poruchu akumulátora alebo nabíjačky.

- Akumulátor má príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu. Proces nabíjania sa začne po dosiahnutí teploty pre nabíjanie (0 °C až 40 °C).
- Ak LED naďalej červeno bliká po uplynutí určitého času: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Skontrolujte kontakty na nabíjačke a akumulátora z hľadiska znečistenia a v prípade potreby ich očistite. Zasuňte akumulátor späť. Ak sa rovnaká signalizácia objaví znovu, je akumulátor chybný. Vymeňte akumulátor alebo ho nechajte skontrolovať v špecializovanej dielni.
- Ak sa toto chybové hlásenie objavuje aj s iným akumulátorom, je chyba v nabíjačke. Nechajte nabíjačku skontrolovať v špecializovanej dielni.

Informácie na zaistenie dlhej životnosti akumulátora

Akumulátory Li-ion nemajú tzv. „pamäťový efekt“. Akumulátory by sa však pred nabíjaním mali úplne vybiť a proces nabíjania by mal prebehnúť do konca. Ak sa akumulátor dlhší čas nepoužívajú, skladujte ich čiastočne nabité na chladnom mieste (10 – 25 °C).

POZNÁMKA

Obmedzená výdrž po nabití znamená, že je akumulátor opotrebený. Akumulátor sa musí vymeniť!

Údržba a starostlivosť

VAROVANIE!

Pred vykonávaním akejkoľvek práce vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky. Nepoužívajte vodu alebo tekuté čistiace prostriedky.

Čistenie

- Lakovným štetcom alebo suchou tkaninou odstráňte nečistoty a prach z puzdra.

Skladovanie

- Nabíjačku skladujte na suchom mieste bez mrazu (10 – 25 °C).
- Nabíjačku a akumulátor skladujte oddelene.

Opravy

Opravy smie vykonávať iba autorizované zákaznícke servisné stredisko.

Informácie k likvidácii

VAROVANIE!

Znemožnite prevádzku vyradeného elektrického náradia:

- pri elektrickom náradí napájanom zo siete odstráňte napájací kábel,
- pri elektrickom náradí napájanom z akumulátora odstráňte akumulátor.



Iba krajiny EÚ:

Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu! V súlade s európskou smernicou 2012/19/EC pre vyradené elektrické a elektronické zariadenia a ich národné verzie sa elektrické náradie musí zaraďovať do triedeného odpadu a ekologicky likvidovať.

Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu.

Zariadenie, príslušenstvo a obaly je nutné likvidovať ekologickým spôsobom. Plastové diely sú označené pre recykláciu podľa materiálu.

VAROVANIE!

Akumulátory/batérie neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody. Neotvárajte akumulátory po skončení životnosti.

Akumulátory/batérie je nutné odovzdávať na zberných miestach, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Iba krajiny EÚ:

Chybné alebo staré akumulátory sa musia recyklovať v súlade so smernicou 2006/66/EC.

POZNÁMKA

Možnosti recyklácie si zistíte u predajcu!

Záruka

Tento výrobok bol vyrobený podľa noriem pre najvyššiu kvalitu. Novokúpený výrobok má 24-mesačnú záruku výrobcu, ktorá vstupuje do platnosti k dátumu kúpy výrobku. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a/alebo spracovanie a takisto na nedodržanie zaručených charakteristík.

Pri uplatňovaní záručnej reklamácie predložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Záručné opravy môžu vykonávať len dielne alebo servisné strediská autorizované výrobcom. Nárok na záručné plnenie je iba v prípade použitia elektrického náradia na určený účel.

Táto záruka neplatí, ak sú poruchy spôsobené alebo vyplývajú z:

- nesprávneho použitia, zlého zaobchádzania alebo nebalosti;
- komerčného použitia (priemysel, živnosť, prenájom);
- pokusu o opravy v neautorizovanom servisnom stredisku;
- poškodenia spôsobeného vonkajšími vplyvmi, cudzími predmetmi, látkami alebo v dôsledku nehôd.